**Ⅰ　日本語科　募集コース JURUSAN BAHASA JEPANG**

2年進学コース（4月入学） PROGRAM 2 TAHUN ( MASUK SEKOLAH BULAN APRIL )

**Ⅱ　出願資格 Kualifikasi aplikasi**

1. 12年以上の学校教育又はそれに準ずる課程を修了している者

SISWA TELAH LULUS PENDIDIKAN DI SEKOLAH SELAMA 12 TAHUN ATAU SETARA LULUS PENDIDIKAN / PAKET C

1. 年齢が18歳以上の者

SISWA UMUR DI ATAS 18 TAHUN

1. 信頼のおける保証人を有する者

SISWA MEMPUNYAI PENANGGUNG JAWAB YANG DAPAT DI PERCAYA.

1. 日本語能力試験N5相当以上の日本語能力を有する者

SISWA MEMILIKI KEMAMPUAN BAHASA JEPANG LEVEL 5 ATAU SETARA

※学校長が特別に認めた場合は、上記にかかわらず入学を許可する場合がある。

APABAILA ADA KELONGGARAN SPESIAL DARI KEPALA SEKOLAH , WALAPUN TIDAK MEMENUHI SEPERTI YANG TERTULIS DI ATAS SISWA TETAP BISA MENDAPATKAN IZIN MASUK SEKOLAH.

**Ⅲ　出願書類 DOKUMEN PENDAFTARAN**

◆注意事項 HAL YANG HARUS DI PERHATIKAN

①　出願書類は、本人・経費支弁者が記入し、記入漏れのないようにすること。

SISWA DAN PENANGGUNG JAWAB MENULIS SENDIRI DAN TIDAK ADA YANG KURANG ATAU SALAH MENGISI DOKUMEN PENDAFTARAN

②　訂正や修正液の使用は禁止。なお、記入ミスがあった場合は新しい用紙に書き直すこと。

JIKA ADA PERBAIKAN DI LARANG MENGGUNAKAN TIPEーEX, APABILA SALAH MENULIS GUNAKAN LEMBAR KERTAS YANG BARU

③　日本語以外で作成されたすべての書類は、日本語訳文を添付すること。

DOKUMEN YANG DI BUAT SELAIN MENGGUNAKAN BAHASA JEPANG, DI WAJIBKAN MENYERTAKAN TERJEMAHAN BAHASA JEPANG

1. すべての書類は3か月以内に発行されたものを提出すること。

SEMUA DOKUMEN DI BUAT DENGAN MASA PEMBUATAN TERBARU 3 BULAN DARI DI KELUARKAN NYA DOKUMEN

1. 申請者の国籍によっては出願書類が下記と異なる場合があります。

DARI BERDASARKAN NEGARA ASAL SISWA DOKUMEN PENDAFTARAN BISA BERBEDA BEDA

1. その他必要に応じて、別途書類を提出していただくことがあります。

APABILA DI PERLUKAN DOKUMEN LAIN, KEMUNGKINAN AKAN DI MINTAI DOKUMEN TAMBAHAN

◆本人関係の書類 YANG BERHUBUNGAN DENGAN DOKUMEN SISWA

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 書　　類　　名 | 備　　考 |
|  | 入学願書 |  |
|  | 履歴書 |  |
|  | 最終学歴の卒業証書（又は卒業見込み証明書） | 原本 |
|  | 最終学歴の成績証明書 | 原本 |
|  | 在学証明書および成績証明書（在学中の者） | 原本 |
|  | 日本語能力試験N5相当以上の日本語能力を証明するもの   1. 日本語能力試験の成績証明書 2. NAT-TESTの成績証明 3. J-TESTの成績証明書 | 原本　※注1を参照 |
|  | 身分証明書、パスポートの写し | パスポートはある場合 |
|  | 出生証明書 | 原本 |
|  | 健康診断書（病院で発行の書類） | 必須項目  心電図、血液検査  レントゲン検査 |
|  | 写真8枚（4㎝×3㎝） |  |
| ※注1　◆日本語能力を証明するものについて  　　　　（1）～（3）を受験して、合否にかかわらず成績証明書などを提出してください。結果がまだ出ていない場合は、受験票の写しを提出してください。 | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | documents | CATATAN |
| ① | Formulir Pendaftaran |  |
| ② | Curiculum Vitae |  |
| ③ | Ijazah atau surat keterangan lulus | Asli |
| ④ | Surat Keterangan Hasil Ujian | Asli |
| ⑤ | Surat keterangan sekolah dan keterangan nilai(Apabila Siswa Masih Sekolah ) | Asli |
| ⑥ | Sertifikat Kemampuan Bahasa Jepang yang setara N5 ke atas  （１）JLPT  （２）NAT-TEST  （３）J-TEST | Asli ※ |
| ⑦ | Kartu Tanda Penduduk Dan Paspor | Apabila Sudah Memiliki Paspor |
|  | Akte Kelahiran | Asli |
|  | Surat Hasil MCU  (Di Keluarkan 1 Bulan Dari Rumah Sakit) | Electro-cardiogram, blood test, X-ray are required. |
| ⑩ | Foto Ukuran 3 x 4 Sebanyak 8 Lembar | Di Ambil Kurang Dari 3 Bulan |
| ※　◆Terkait Sertifikat Bahasa Jepang  　　　　No 1-3 apabila mengikuti tes ini, lulus atau tidak lulus tetap lampirkan hasil ujian atau  Nomor tes | | |

◆経費支弁者の書類 Dokumen Yang Di Perlukan Dari Penanggung Jawab

経費支弁をする方によって必要な書類が異なります。

Berdasarkan siapa yang menjadi penanggung jawab dokumen yang di perlukan berbeda beda

1. 本人が経費支弁をする場合の書類

Apabila yang bersangkutan menjadi penanggung jawab pembiayaan

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 書　　類　　名 | 備　　考 |
| ① | 経費支弁書 | 経費支弁者が記入 |
| ② | 本人名義の預金残高証明書  （修業期間すべての授業料及び生活費より多い金額であること） | 原本 |
| ③ | 在職証明書 | 原本 |
| ④ | 収入証明書（過去3年分） | 原本 |
| ⑤ | 資産形成過程がわかるもの | 預金通帳の写しなど |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Documents | Catatan |
|  | Surat Keterangan Penanggung Jawab | Penanggung Jawab Yang Menulis |
|  | Surat Keterangan Saldo Bank  ( Saldo DI Harapkan Lebih Banyak Dari Nominal Biaya Sekolah Selama 2 Tahun Dan Biaya Hidup 2 Tahun ) | Asli |
|  | Surat Keterangan Kerja | Asli |
|  | Surat Keterangan Penghasilan( 3 tahun terakhir ) | Asli |
|  | Katerangan aset | Foto copy Buku tabungan |

1. 本人の親、又は親族が経費支弁をする場合の書類（日本国外に居住）

Apabila orang tua yang menjadi penanggung jawab pembiayaan ( tinggal di luar jepang)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 書　　類　　名 | 備　　考 |
| ① | 経費支弁書 | 経費支弁者が記入 |
| ② | 申請者と経費支弁者の関係を証明する書類 | 親族関係公証書、出生証明書  (ネパール、スリランカは家族の写真） |
| ③ | 経費支弁者の預金残高証明書  （修業期間すべての授業料及び生活費より多い金額  であること） | 原本 |
| ④ | 資産形成過程がわかるもの | 預金通帳の写しなど |
| ⑤ | 会社員の場合・・・・在職証明書  会社役員の場合・・・法人登記簿謄本など  自営業の場合・・・・営業許可証の写し | 勤続年数がわかるもの |
| ⑥ | 経費支弁者の収入証明書（過去3年分） | 原本 |
| ⑦ | 納税証明書（過去3年分） |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | documents | Catatan |
|  | Surat Keterangan Penanggung Jawab | Penanggung Jawab Yang Menulis |
|  | Surat yang Menyatakan Hubungan Antara Siswa Dan Penanggung Jawab | Kartu Keluarga Atau Akte Kelahiran |
| ③ | Surat Keterangan Saldo Bank  ( Saldo DI Harapkan Lebih Banyak Dari Nominal Biaya Sekolah Selama 2 Tahun Dan Biaya Hidup 2 Tahun ) | Asli |
|  | Katerangan aset | Foto copy Buku tabungan |
| ⑤ | Apabila Karyawan : Surat keterangan kerja  Apabila manager : Tanda Daftar perusahaan  Apabila pengusaha : Surat Izin Usaha | Surat Yang Menunjukan Lamanya Bekerja |
| ⑥ | Surat Keterangan Penghasilan  (3 tahun terkhir ) | Asli |
| ⑦ | Surat Keterangan Pajak  (3 Tahun Terakhir ) | Asli |

1. 在日の経費支弁者が経費支弁をする場合の書類

Apabila Penanggung Jawab Ada Di Jepang

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 書　　類　　名 | 備　　考 |
| ① | 経費支弁書 | 経費支弁者が記入 |
| ② | 申請者と経費支弁者の関係を証明する書類 | 戸籍謄本、親族関係公証書など  (ネパール、スリランカは家族の写真） |
| ③ | 経費支弁者の預金残高証明書  （修業期間すべての授業料及び生活費より多い金額であること） | 原本 |
| ④ | 資産形成過程がわかるもの | 預金通帳の写しなど |
| ⑤ | 会社員の場合・・・・在職証明書  会社役員の場合・・・法人登記簿謄本など  自営業の場合・・・・自営業者は確定申告書の写し | 勤続年数のわかるもの |
| ⑥ | 経費支弁者の収入証明書（過去3年分） | 納税証明書又は課税証明書 |
| ⑦ | 住民票又は登録原票記載事項証明書 | 世帯全員分 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | documents | Catatan |
|  | Surat Keterangan Penanggung Jawab | Penanggung Jawab Yang Menulis |
|  | Surat yang Menyatakan Hubungan Antara Siswa Dan Penanggung Jawab | Kartu Keluarga Atau Akte Kelahiran |
| ③ | Surat Keterangan Saldo Bank  ( Saldo DI Harapkan Lebih Banyak Dari Nominal Biaya Sekolah Selama 2 Tahun Dan Biaya Hidup 2 Tahun ) | Asli |
|  | Katerangan aset | Foto copy Buku tabungan |
| ⑤ | Apabila Karyawan : Surat keterangan kerja  Apabila manager : Tanda Daftar perusahaan  Apabila pengusaha : kakutei shinkoku | Surat Yang Menunjukan Lamanya Bekerja |
|  | Surat ketrangan penghasilan 3 tahun terakhir | or |
| ⑦ | or | Untuk semua anggota keluarga |

**<出願書類提出先・お問い合わせ先>**

鈴鹿オフィスワーク医療福祉専門学校　日本語科　入学事務局

〒513-0826　三重県鈴鹿市住吉2丁目24-9

**Contact us**

**SUZUKA OFFICEWORK COLLEGE Department of Japanese**

**24-9, 2-Chome, Sumiyoshi, Suzuka-shi, Mie-ken, 513-0826**

TEL： +81-59-370-0311

FAX： +81-59-370-0312

MAIL: info@soc.ac.jp

**Ⅳ　申請受付から入国まで Dari Daftar Sampai Masuk Jepang**

◆入学までの流れ　sqedul hingga masuk sekolah

《2年進学コース　2021年4月入学の場合》　　　Program 2 Tahun, Masuk Bulan April

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| STEP1 | (1)申請書類提出期限  Batas Persiapan Dokumen | 2020年8月末  Akhir Agustus 2020 |
| 申請に必要なすべての書類を当校の書類提出期限までに送付してください。  また、期限までに検定料を指定口座にお振込みください。  Dokumen pendaftaran di kirim ke sekolah sampai batas yang di tentukan .  Dan biaya pendaftaran di tranfer ke rekening sekolah sampai batas yang di tentukan | |
|  |  | |
| STEP2 | (2)選考試験・面接  Seleksi dan interview | 2020年8月頃  Augustus, 2020 |
| 書類受領後、当校による書類審査・面接にて入学許可を判定します。  Setelah dokumen di terima sekolah, bedasarkan seleksi dokumen・interview akan di tentukan lulus tidaknya. | |
|  |  | |
| STEP3 | (3)入国管理局への申請  Apply ke imgrasi jepang | 2020年12月頃  Desember, 2020 |
| 「入学許可証」を発行し、在留資格認定申請書類を管轄の入国管理局に提出  します。  Sekolah akan membuatkan surat izin masuk sekolah kemudian surat tersebut di serahkan ke imigrasi . | |
|  |  | |
| STEP4 | (4)在留資格認定書の交付mendapatkan Certificate of Eligibility | 2021年2月下旬  February akhir , 2021 |
| 入国管理局は書類審査後「在留資格認定証明書」を交付します。  Hasil certificate of eligibility (COE) Turun | |
|  |  | |
| STEP5 | (5)入学金・学費・寮費の納入期限  Menyelesaikan pembiayaan | 2021年3月上旬  Awal Maet, 2021 |
| 「在留資格認定証明書」が交付された申請者の方（又は代理店）は入学金・授業料・寮費を当校指定の銀行口座にお振込みください。  入金確認後、当校より「在留資格認定証明書」と「入学許可証」「入学スケジュール」を送付します。  Setelah Pembiayaan Di Selesaikan dan Di transfer ke rekening sekolah  Dan setelah di chek sudah masuk, COE dan surat izin masuk sekolah, schedule sekolah akan di kirimkan ke alamat siswa. | |
|  |  | |
| STEP6 | (6)ビザの申請  Apply visa di kedutaan besar jepang | 2021年3月中旬  Pertengahan Maret, 2021 |
| 在外公館（日本国大使館・領事館等）にてビザを申請してください。  Silahkan Apply Visa Di kedutaan atau konjen jepang di wilayah yuridiksi masing masing. | |
|  |  | |
| STEP7 | (7)ビザの交付  Mendapatkan VISA | 2021年3月下旬  Akhir maret, 2021 |
| ビザ取得のご連絡後、すぐに当校の入国希望日をお知らせします。できるだけ当校が指定する日に入国してください。  Setelah mendapatkan visa di harapkan menghubungi sekolah dan menginformasikan kapan akan masuk jepang. Atau mengikuti jadwal masuk jepang yang sudah di tentukan oleh sekolah | |
|  |  | |
| STEP8 | (8)日本に入国  Masuk jepang | 2021年4月初旬  Awal April, 2021 |
| 鈴鹿オフィスワーク医療福祉専門学校　日本語科へ入学（入学式）  オリエンテーション、授業開始  Selamat Datang Di SUZUKA OFFICEWORK COLLEGE, Jurusan Bahas Jepang kemudian mengikuti ceremony masuk sekolah, orientasi dan mulai pelajaran. Dan memulai kehidupan baru di jepang. | |

**Ⅴ　選考方法 Prosedur seleksi**

書類審査、筆記試験（日本語能力確認試験・母国語による作文）、面接（本人と経費支弁

者）により選考を行います。

Seleksi akan di lakukan melalui Seleksi dokumen, Tes Tertulis ( Kemampuan Bahasa Jepang・mengarang dalam Bahasa indoneisa ) interview ( siswa dan penanggung jawab .

**Ⅵ　費用　Biaya**

* + 学費 Biaya Sekolah

検定料：20,000円　　　 入学金：50,000円

Biaya Pendaftaran 20,000yen Biaya Masuk Sekolah 50,000yen

　　　　　　　 　　　（単位：円yen）

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | 授業料  (Biaya Belajar ) | 保険その他  (Asuransi Dll) | 合計  (total) |
| 日本語科  Jurusan Bahasa Jepang | Tahun Pertama | 600,000 | 30,000 | 630,000 |
| Tahun Kedua | 600,000 | 30,000 | 630,000 |

※検定料の20,000円は、申請時にお支払いください。

Biaya Pendaftaran 20,000 yen di bayarkan pada saat daftar

　　 ※**入学金と学費1年分680,000円**を事前にお支払いください。　**→ ①**

**Uang Masuk Sekolah dan Biaya Sekolah 1 tahun 680,000 yen** di bayar kan sebelum keberangkatan .

* + 寮費　Biaya Asrama

寮費：25,000円/ 月　（水道代・電気代・ガス代含）(ルームシェアの場合)

Biaya Asrama 25,000 yen ( sudah termasuk biaya air,listrik,gas ) ( apabila kamar share room )

　　 ※**寮費1年分300,000円**を事前にお支払いください。　**→ ②**

**Biaya Asrama 1 tahun 300,000 yen** Di Bayarkan sebelum keberangkatan.

◆注意事項　Yang Perlu Di Perhatikan

　※**上記①+②の合計980,000円**を円建で（980,000円）送金し、送金手数料は自己負担してください。

**Yang tertulis di atas biaya 1 dan 2 jumlah 980,000 yen** di tranfer dalam bentuk yen dan biaya tranfer di tanggung pribadi.

　※上記の他に、入学後、国民健康保険料やその他必要な費用を別途お支払いいただきます。

Selain Biaya di atas ada biaya lain nya setelah masuk sekolah yaitu biaya asuransi kesehatan dan biaya kebutuhan pribadi.

**<学費納入先>　OUR　BANK　ACCOUNT**

|  |  |
| --- | --- |
| 銀行名　BANK　NAME | 三重銀行  MIEGINKOU |
| 銀行番号　BANK　NO. | 0154 |
| 支店名　BRANCH　NAME | 平田町駅前支店  Hiratachou ekimae shiten |
| 店番号　BRANCH　NO. | 228 |
| 所在地　BANK　ADDRESS | 三重県鈴鹿市算所1丁目2－1  1-2-1Sanjyo Suzuka Mie Japan |
| 電話　BANK　TEL. | ＋81-59-378-1521 |
| SWIFT　CODES | MIEBJPJT |
| 種別　BANK　ACCOUNT | 普通（ORDINARY ACCOUNT） |
| 口座番号　A/C NO. | 1233398 |
| 口座名義　A/C HOLDER | 鈴鹿文化学園　SUZUKA BUNKAGAKUEN |
| 所在地　SCHOOL　ADDRESS | 〒513-0826三重県鈴鹿市住吉2丁目24－9  2-24-9Sumiyoshi Suzuka Mie Japan |
| 電話　A/C TEL. | ＋81‐59‐370‐0311 |

**学費返金規定（日本語教育振興協会ガイドラインに準拠）Tentang Pengembalian Biaya Sekolah**

1. 在留資格認定証明書は交付されたが査証の申請を行わず不来日の場合

Apabila izin tinggal ( COE ) sudah turun akan tetapi tidak berangkat ke jepang

条件：入学許可書、在留資格認定証明書を返送

返金：全納入金を返金（検定料と入学金を除く）

Ketentuan : surat izin masuk sekolah dan izin Tinggal Yang sudah di kirim ke siswa di kirim kembali ke sekolah

Pengembalian biaya : semua biaya akan di kembalikan ( kecuali biaya pendaftaran dan biaya masuk sekolah )

　　　　②在外公館で入国査証の申請をしたが認められず来日できなかった場合

Apabila Tidak dapat datang ke jepang di karenakan visa tidak turun pada saat pengajuan visa

条件：入学許可書の返却と在外公館において査証が発給されなかったことの

　　　証明を提出

返金：全納入金を返金（検定料と入学金を除く）

Ketentuan : surat izin masuk sekolah dan surat penolakan pengajuan visa yang di keluarkan kedubes atau konjen jepang

Pengembalian biaya : semua biaya akan di kembalikan ( kecuali biaya pendaftaran dan biaya masuk sekolah )

　　　　③査証を取得したが、来日以前に入学を辞退した場合

Apabila visa sudah turun akan tetapi mengundurkan diri sebelum berangkat ke jepang

条件：入学許可書の返却と査証が未使用で失効が確認できること

返金：全納入金を返金（検定料と入学金を除く）

Ketentuan :surat izin masuk sekolah dan visa yang belum di pakai dan menunjukan bahwa visa sudah di hapus

Pengembalian biaya : semua biaya akan di kembalikan ( kecuali biaya pendaftaran dan biaya masuk sekolah )

④ 来日後、不入学の場合

Apabila sudah masuk jepang akan tetapi tidak masuk ke sekolah

　　　　返金：全納入金額を返金しない

　　　　Pengembalian biaya : semua biaya Tidak di kembalikan

＊検定料20,000円はどのような理由でも返金しません。

Biaya seleksi dengan alas an apapun tidak dapat di kembalikan

＊送金手数料は、申請者が負担してください

biaya tranfer di tanggung pribadi.

インドネシア語版　BAHASA INDONESIA

学生募集要項

**POINT PEREKRUTAN SISWA BARU**

学校法人　鈴鹿文化学園

鈴鹿オフィスワーク医療福祉専門学校

日本語科

**SUZUKA JAPANESE LANGUAGE SCHOOL**

〒５１３－０８２６

三重県鈴鹿市住吉2丁目24-9

電話059-370-0311

FAX059-370-0312